







Dieser Geschäftsbericht beinhaltet die deutsche, englische und französische Version.  
This English version of the VP Bank (Luxembourg) S.A. annual report consists of the German, English and French versions. The English and French versions were translated from the German version which shall be binding in case of disparities.  
Ce rapport annuel comprend les versions allemande, française et anglaise.  
La version française est traduite à partir de l'allemand. Seule la version originale allemande fait foi.

# Inhalt

## Table des matières

## Contents

6	<b>VP Bank (Luxembourg) S.A.</b>
7	Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 2003
11	Rapport de Gestion 2003
15	Report of the Board of Directors on the 2003 financial year
19	Organe der Bank
20	Bilanz per 31. Dezember 2003
22	Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 2003
24	Bilan au 31 décembre 2003
26	Compte de profits et pertes 2003
28	Balance Sheet as at December 31, 2003
30	Profit and Loss Account 2003
32	Anhang zum Jahresabschluss
44	Bericht des Abschlussprüfers
45	<b>VP Bank Gruppe</b>
46	Struktur der VP Bank Gruppe
50	Segment Corporate Center

# VP Bank (Luxembourg) S.A.

# Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 2003

## Bilanz

Die praktisch um 0.8 Prozent unveränderte Bilanzsumme wird per Jahresende mit CHF 1'590 Mio. (2002: CHF 1'603 Mio.) ausgewiesen. Weiterhin bestimmen Bankeneinlagen die Passivseite in Höhe von CHF 914 Mio. (2002: CHF 954 Mio.). Im Wesentlichen sind dies Treuhandeinlagen der VP Bank Gruppe, während die Kundeneinlagen um 4.8 Prozent auf CHF 585 Mio. (2002: CHF 558 Mio.) anstiegen.

Auf der Aktivseite beliefen sich die Forderungen an Kreditinstitute zum Stichtag quasi unverändert auf CHF 1'401 Mio. und stellen – wie in den Vorjahren – zu 88 Prozent Anlagen bei ersten Adressen im Interbanken-Geldmarkt dar.

Die Forderungen an Kunden stiegen um zwei Prozent gegenüber dem Vorjahr auf CHF 86.3 Mio. (2002: CHF 84.8 Mio.). Es handelt sich hierbei im Wesentlichen um gesicherte Kredite aus dem Vermögensberatungsgeschäft.

Die, beinahe ausschliesslich festverzinslichen, Wertpapierbestände wurden weiter aufgebaut und enthalten nennenswerte stille Reserven.

Unsere Eigenmittelausstattung sowie die Liquidität liegen wie in den Vorjahren deutlich über dem gesetzlichen Minimum.

## Betreute Vermögenswerte

Trotz eines über weite Strecken schwierigen Umfeldes entwickelte sich das aktiv betreute Kundenvermögen positiv und stieg um 6.8 Prozent auf CHF 1'938 Mio. (2002: CHF 1'814 Mio.). Unser Anlagefondsgeschäft war von einer erfolgreichen Akquisitionstätigkeit geprägt. Als Administrator betreuen wir zum Bilanzstichtag CHF 636 Mio., was einem Zuwachs von 46 Prozent entspricht. Als Depotbank weisen wir CHF 491 Mio. (2002: CHF 433.7 Mio.) aus.

Die in der Vermögensverwaltung tätige 100-prozentige Tochtergesellschaft VPB Finance S.A. betreut Anlagegelder im Gesamtwert von CHF 157.5 Mio. (2002: CHF 161.5 Mio.).

## Erfolgsrechnung

Unter Berücksichtigung der weltpolitischen Rahmenbedingungen sowie der erratischen Märkte beurteilen wir das Jahresergebnis in Höhe von TCHF 5'319 als Erfolg. Einem leicht rückläufigen Zinsergebnis stand ein Provisionsergebnis gegenüber, das um 25 Prozent über dem Vorjahr lag.

Das Ergebnis aus Finanzgeschäften konnte nicht befriedigen, wobei vor allem der Ertrag aus dem Devisenhandel enttäuschte.

Bild v. l.:  
Fredy Vogt, Präsident des Verwaltungsrates  
Yves de Vos, Adm.-Délégué  
Hans Gerner, Adm.-Délégué



Dank einem strikten Kostenmanagement verzeichnen wir nur einen leichten Anstieg der allgemeinen Verwaltungsaufwendungen um zwei Prozent. Hierbei ermässigte sich der Sachaufwand um 2.4 Prozent auf TCHF 4'680 (2002: TCHF 4'797), während der Personalaufwand um 4.3 Prozent auf TCHF 9'774 stieg (2002: TCHF 9'371) – ein Erfolg angesichts der Personalausweitung um vier Mitarbeitende.

## Personal, Informationstechnologie und Raum

Das zusätzliche Geschäftsvolumen im Fondsbereich sowie intensivierte Akquisitionsbemühungen machten eine Verstärkung unseres Personalbestandes nötig. Dieser betrug Ende 2003 66 Personen. Den Mitarbeitenden danken wir für ihren engagierten und erfolgreichen Einsatz. Ihre Leistung, verbunden mit verantwortungsvoller Loyalität, bildet das Fundament für den Erfolg der VP Bank (Luxembourg) S.A.

Das gestiegene Geschäftsvolumen wurde von unseren Informatiksystemen problemlos bewältigt. Unsere großzügigen Raumreserven ermöglichen auch in Zukunft eine Ausweitung der Geschäftstätigkeit.



## Aussichten

Nach der Mitte des vergangenen Jahres erfolgten Rückkehr zu wiederum erfreulicheren Umsätzen und leicht ansteigendem Volumen an betreuten Vermögenswerten beurteilen wir 2004 verhalten positiv.

Seit dem 31.12.2003 sind uns keine wesentlichen Ereignisse bekannt, die sich negativ auf die Ertrags- und Vermögenslage der Bank auswirken könnten.

## Gewinnverwendung

Der ordentlichen Generalversammlung vom 24. Mai 2004 wird vorgeschlagen, den Jahresüberschuss, einschliesslich des Gewinnvortrages, wie folgt zu verwenden:

CHF	
5'319'559.58	Gewinn 2003
2'467'753.69	Gewinnvortrag 2002
<b>7'787'313.27</b>	<b>Zur Verfügung der Generalversammlung</b>
5'000'000.00	Zuführung zu den Rücklagen <sup>1</sup>
2'787'313.27	Vortrag auf neue Rechnung
<b>7'787'313.27</b>	

<sup>1</sup> inkl. Rücklage für anrechenbare Vermögenssteuer

Luxemburg, 6. Februar 2004



Für den Verwaltungsrat

Fredy Vogt  
Präsident



Für die Geschäftsleitung

Yves de Vos  
Adm.-Délégué



Hans Gerner  
Adm.-Délégué

# Rapport de Gestion 2003

## Bilan

Le total de l'actif en fin d'année s'élève à 1'590 millions CHF (1'603 millions CHF en 2002), soit un repli négligeable de 0,8 pourcent. Les dépôts bancaires, principalement constitués des dépôts fiduciaires du groupe, représentent la part essentielle du passif, s'inscrivant à 914 millions CHF (954 millions CHF en 2002). Les dépôts clients affichent une progression de 4,8 pourcent à 585 millions CHF (558 millions CHF en 2002).

Du côté de l'actif, notons que les créances sur établissements de crédit restent quasi-inchangées à la clôture, soit 1'401 millions CHF. Comme au cours des années précédentes, elles représentent 88 pourcent des investissements avec des contreparties du marché monétaire interbancaire de premier ordre.

Les créances sur clients ont quant à elles marqué une augmentation de 2 pourcent à 86,3 millions CHF (84,8 millions CHF en 2002). Il s'agit pour l'essentiel de crédits garantis provenant des activités de conseil en placement.

Nos portefeuilles de titres, quasi-exclusivement constitués d'obligations, ont été élargis et incluent d'importantes réserves occultes.

Comme pour les années précédentes, nos fonds propres et liquidités sont largement supérieurs aux niveaux minimaux réglementaires.

## Avoirs sous gestion

Malgré un environnement difficile ayant perduré sur de longues périodes, les avoirs clients gérés activement, ont progressé de 6,8 pourcent pour se fixer à 1'938 millions CHF (1'814 millions CHF en 2002). Notre activité de fonds d'investissements a été marquée par l'acquisition de nouveaux clients. Au 31 décembre 2003, nous gérons en tant qu'administrateurs des avoirs d'un montant de 636 millions CHF, soit une augmentation de 46 pourcent. Nous détenons par ailleurs en tant que banque dépositaire un volume de 491 millions CHF (433,7 millions CHF en 2002).

Notre filiale VPB Finance S.A., détenue à 100 pourcent et spécialisée dans la gestion de patrimoine, gère quant à elle des avoirs d'une valeur globale de 157,5 millions CHF (161,5 millions CHF en 2002).

## Compte de profits et pertes

Au vu de l'environnement politique international et de l'évolution versatile des marchés, nous considérons le résultat net établi à 5'319 milliers CHF comme une très bonne performance. Alors que le résultat net des intérêts affiche un léger recul, le produit des commissions inscrit une amélioration de 25 pourcent par rapport à l'année précédente.

Le résultat des opérations financières, et notamment des transactions de change, est décevant.

Grâce à une gestion des coûts rigoureuse, les dépenses administratives n'ont grimpé que de 2 pourcent. Les coûts d'exploitation ont ainsi chuté de 2,4 pourcent à 4'680 milliers CHF (4'797 milliers CHF en 2002), tandis que les charges de personnel ont augmenté de 4,3 pourcent pour s'établir à 9'774 milliers CHF (9'371 milliers CHF en 2002), une bonne performance si on tient compte de l'engagement de quatre nouveaux membres de personnel.

## Personnel, informatique et bureaux

L'augmentation de notre volume d'activités dans le domaine des fonds ainsi que nos efforts supplémentaires dans l'acquisition de clientèle ont rendu nécessaire le renforcement de nos effectifs, qui s'élevaient à 66 à la fin 2003. Nous souhaiterions remercier cette équipe pour sa contribution efficace. Sa performance, combinée à son sens des responsabilités et du dévouement, forment en effet le ciment du succès de la VP Bank (Luxembourg) S.A.

A signaler en outre que nos systèmes informatiques ont parfaitement géré l'accroissement des volumes d'activités. Les capacités locatives dont nous disposons nous permettent également d'élargir nos activités à l'avenir.

## Perspectives

Après le retour en milieu d'année dernière d'un chiffre d'affaires plus encourageant et la légère croissance des volumes d'avoirs sous gestion, nous restons modérément optimistes quant à l'horizon 2004.

Depuis le 31 décembre 2003, nous n'avons connaissance d'aucun événement majeur susceptible d'avoir un impact défavorable sur la position financière de la banque.

## Affectation du résultat

Sera proposée à l'Assemblée générale annuelle du 24 mai 2004 la répartition du résultat net suivante, incluant les reports de bénéfices de l'an passé:

CHF	
5'319'559.58	Résultat net 2003
2'467'753.69	Report des bénéfices 2002
<b>7'787'313.27</b>	<b>A disposition de l'Assemblée générale</b>
5'000'000.00	Dotations aux réserves <sup>1</sup>
2'787'313.27	Report à nouveau
<b>7'787'313.27</b>	

<sup>1</sup> dont réserves pour impôt sur la fortune imputable

Luxembourg, le 6 février 2004



Pour le Conseil d'administration

Fredy Vogt  
Président



Pour le Comité de direction

Yves de Vos  
Adm.-Délégué



Hans Gerner  
Adm.-Délégué



# Report of the Board of Directors on the 2003 financial year

## Balance sheet

As recorded at year's end, the balance sheet total of CHF 1.590 billion remained practically unchanged (0.8 percent variance) in comparison to the previous year (2002: CHF 1.603 billion). Bank deposits of CHF 914 million (2002: CHF 954 million), most of which are in the form of fiduciary transactions on behalf of the VP Bank Group continued to dominate the liabilities side of the balance sheet, while customer deposits rose by 4.8 percent to CHF 585 million (2002: CHF 558 million).

On the assets side, "due from banks" as at the balance sheet date remained essentially unchanged at CHF 1.401 billion and – as was the case in the previous year – 88 percent of that total consists of deposits at top addresses in the interbank money market.

"Due from customers" rose in comparison to the prior year by 2 percent to CHF 86.3 million (2002: CHF 84.8 million). The lion's share of that amount comprises secured loans related to the Bank's investment advisory business.

Securities holdings, which consist almost exclusively of fixed income instruments, were increased further and include significant hidden reserves.

As in the previous year, the Bank's net liquidity and equity capital clearly exceeded the minimum legal requirements.

## Assets under management

Despite the generally difficult market environment, actively managed client assets under management developed favorably, rising by 6.8 percent to CHF 1.938 billion (2002: CHF 1.814 billion). The Bank's investment fund business was marked by successful acquisition activities. On the balance sheet date, we administered CHF 636 million worth of investment funds, corresponding to an year-on-year increase of 46 percent. The Bank held CHF 491 million (2002: CHF 433.7 million) in its capacity as a custodian.

Our wholly owned VPB Finance S.A. subsidiary, which devotes its efforts to portfolio management, had a total of CHF 157.5 million (2002: CHF 161.5 million) in client assets under management.

## Income statement

Given the geopolitical circumstances and erratic behavior of the financial markets, we consider the Bank's annual net profit of TCHF 5,319 to be a success. Slightly lower net interest income contrasted with net fee and commission income that stood 25 percent above the prior-year level.

Net trading income was unsatisfactory, mainly due to disappointing results from foreign exchange dealings.

Thanks to our strict cost control, the Bank recorded only a 2 percent increase in general and administrative expense. Materials expense declined by 2.4 percent to TCHF 4,680 (2002: TCHF 4,797), while personnel expense rose by 4.3 percent to TCHF 9,774 (2002: TCHF 9,371), a success if one considers the fact that four individuals were added to our workforce.

## Personnel, information technology and premises

The additional volume of business in the investment fund area, as well as our redoubled acquisition efforts, necessitated an increase in the Bank's workforce, which at the end of 2003 comprised 66 individuals. We would like to express our thanks to these employees for their dedicated and successful commitment. Their achievements, sense of responsibility and loyalty represent the foundation for the success of VP Bank (Luxembourg) S.A.

Our IT systems were able to handle the increased business volume with no problem, and the Bank's premises afford sufficient space for the expansion of our business activities.

## Outlook

As a result of the return to a more gratifying level of turnover that evolved in the second half of last year, as well as the increased amount of assets under management, we are taking a cautiously optimistic view of 2004.

To the best of our knowledge, no material events have occurred since December 31, 2002, that could exert a negative impact on the profits, assets or liabilities of the Bank.

## Appropriation of available earnings

The Board of Directors will propose at the annual general meeting on May 24, 2004, that shareholders approve the appropriation of the Bank's annual net profit and retained earnings as follows:

CHF	
5,319,559.58	Net profit 2003
2,467,753.69	Retained earnings 2002
<b>7,787,313.27</b>	<b>At the disposal of the annual general meeting of shareholders</b>
5,000,000.00	Allocation to reserves <sup>1</sup>
2,787,313.27	Carryforward to the new accounting period
<b>7,787,313.27</b>	

<sup>1</sup> incl. reserve for creditable wealth tax

Luxemburg, February 6, 2004



For the Board of Directors

Fredy Vogt  
Chairman of the Board



For the Board of Management

Yves de Vos  
Adm.-Délégué



Hans Gerner  
Adm.-Délégué

Bild v. l.:  
Adolf E. Real, Fredy Vogt,  
Yves de Vos, Hans Gerner



# Organe der Bank



## Verwaltungsrat

Fredy Vogt  
Präsident  
Balzers/Liechtenstein

Adolf E. Real  
Vize-Präsident  
Vaduz/Liechtenstein

Yves De Vos  
Münschecker/Luxemburg

Hans Gerner  
Mensdorf/Luxemburg

## Geschäftsleitung

Yves De Vos

Hans Gerner

## Weitere Ansprechpartner

### Private Banking

Pol Kenens

Christoph Görden

André Klein

Marc De Windt

Norry Deloos

Oliver Hermesdorf

Mathias Pesch

Hans-Werner Peter

Elfie Thesen

## Intermediäre

Mario Hartmann

Sylvie Allen

Alexandra Schweiger

## Kredite

André Clement

## Vermögensverwaltung

Jürgen Herkert

## Handel

Frank Tüffers

Jörg Blattmann

## Back office

Marcelle Weiten

Luci Müller

Frank Müller

## Rechnungswesen

Doris Reiser

## Organisation, IT

Rolf Diderrich

## Interne Revision

Horst Koster

## Bilanz per 31. Dezember 2003

### Aktiva

in CHF	Anhang	31.12.2003	31.12.2002
Kassenbestand, Guthaben bei Zentralnotenbanken und Postscheckämtern	4.1/4.15	29'771'938.93	31'503'379.39
Forderungen an Kreditinstitute	4.1/4.15	1'401'045'597.08	1'422'194'497.56
a) täglich fällig		115'088'457.25	70'495'695.36
b) andere Forderungen		1'285'957'139.83	1'351'698'802.20
Forderungen an Kunden	4.1/4.15	86'348'552.58	84'828'583.53
Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere	4.2/4.15	60'482'090.26	49'251'639.13
a) öffentlicher Emittenten		3'074'448.00	2'949'564.93
b) anderer Emittenten		57'407'642.26	46'302'074.20
Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere	4.2/4.15	352'201.95	918'731.89
Beteiligungen	4.2	244'100.00	244'100.00
Anteile an verbundenen Unternehmen	4.2	2'983'950.00	2'983'950.00
Immaterielle Anlagewerte	4.3	49'450.75	0.00
Sachanlagen	4.3	2.875'362.60	3'247'034.05
Sonstige Vermögensgegenstände	4.4	2'501'235.69	2'599'674.78
Rechnungsabgrenzungsposten	4.5	4'007'372.22	5'563'988.54
<b>Summe der Aktiva</b>		<b>1'590'661'852.06</b>	<b>1'603'335'578.87</b>

Der beiliegende Anhang ist Bestandteil des Jahresabschlusses.

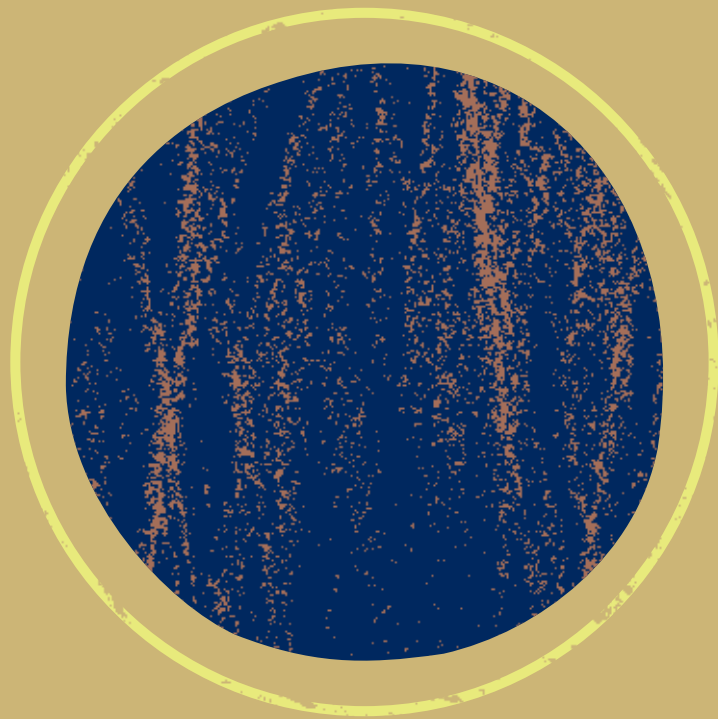
## Passiva

in CHF	Anhang	31.12.2003	31.12.2002
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	4.6/4.15	914'144'760.19	954'584'000.08
a) täglich fällig		2'256'995.19	4'569'885.28
b) mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigungsfrist		911'887'765.00	950'014'114.80
Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	4.6/4.15	585'101'948.15	557'818'980.70
Andere Verbindlichkeiten			
a) täglich fällig		290'172'080.49	291'598'941.60
b) mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigungsfrist		294'929'867.66	266'220'039.10
Sonstige Verbindlichkeiten	4.7	1'618'565.22	3'110'593.96
Rechnungsabgrenzungsposten	4.8	1'380'871.69	2'367'794.77
Rückstellungen	4.9	11'347'335.63	13'705'397.76
a) Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen		474'472.07	442'475.62
b) Steuerrückstellungen		4'491'005.57	8'584'886.90
c) andere Rückstellungen		6'381'857.99	4'678'035.24
Nachrangige Verbindlichkeiten	4.10/4.15	20'000'000.00	20'000'000.00
Sonderposten mit Rücklageanteil		2'281'057.91	2'281'057.91
Gezeichnetes Kapital	4.11	20'000'000.00	20'000'000.00
Rücklagen		27'000'000.00	20'000'000.00
a) Gesetzliche Rücklage		2'000'000.00	2'000'000.00
b) andere Rücklagen	4.12	25'000'000.00	18'000'000.00
Ergebnisvortrag		2'467'753.69	3'780'924.18
Ergebnis des Geschäftsjahres		5'319'559.58	5'686'829.51
<b>Summe der Passiva</b>		<b>1'590'661'852.06</b>	<b>1'603'335'578.87</b>
Bilanzvermerke			
Eventualverbindlichkeiten (Verbindlichkeiten aus Bürgschaften und Haftung aus der Bestellung von Sicherheiten)	4.13/4.15	5'168'328.45	4'185'289.27
Nichtausgenutzte Kreditzusagen	4.14/4.15	14'037'500.00	11'962'702.28
Treuhandgeschäfte	4.14	7'227'413.50	5'357'966.38

# Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 2003

in CHF	Anhang	31.12.2003	31.12.2002
Zinserträge und ähnliche Erträge		31'092'474.95	45'972'944.92
darunter: aus festverzinslichen Wertpapieren		2'426'981.33	2'505'629.10
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen		(22'753'208.50)	(37'238'574.01)
<b>Zinsergebnis (netto)</b>		<b>8'339'266.45</b>	<b>8'734'370.91</b>
Erträge aus Wertpapieren		8'270.69	46'800.44
a) Erträge aus Aktien, Anteilen und anderen nicht festverzinslichen Wertpapieren		34.89	36'780.65
b) Erträge aus Beteiligungen		8'235.80	10'019.79
Provisionserträge		19'722'167.80	22'441'230.07
Provisionsaufwendungen	4.16	(6'216'340.57)	(11'692'869.95)
<b>Provisionsergebnis (netto)</b>		<b>13'505'827.23</b>	<b>10'748'360.12</b>
Ergebnis aus Finanzgeschäften (netto)		928'137.34	1'137'693.95
Sonstige betriebliche Erträge	4.16	614'181.64	937'600.85
<b>Erträge gesamt (netto)</b>	<b>4.16</b>	<b>23'395'683.35</b>	<b>21'604'826.27</b>
Allgemeine Verwaltungsaufwendungen		(14'453'737.18)	(14'168'207.78)
a) Personalaufwand		(9'774'223.03)	(9'371'357.52)
darunter:			
• Löhne und Gehälter		(7'748'477.48)	(7'466'813.89)
• Soziale Aufwendungen		(1'513'696.52)	(1'502'565.96)
davon für Altersversorgung		(1'289'738.97)	(1'293'616.12)
b) Andere Verwaltungsaufwendungen		(4'679'514.15)	(4'796'850.26)
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen		(730'179.87)	(862'312.66)
Sonstige betriebliche Aufwendungen	4.16	(863'964.11)	(909'372.13)
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Zuführungen zu Rückstellungen für Eventualverbindlichkeiten und Kreditrisiken	4.16	(312'796.60)	(213'353.56)
Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf vorstehende Position	4.16	609'654.23	2'692'335.51
Einstellungen in Sonderposten mit Rücklageanteil	4.12	0.00	(2'281'057.91)
Steuern auf das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		(2'325'100.24)	(2'452'766.83)
Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern		5'319'559.58	3'410'090.91
Außerordentliche Erträge		0.00	2'276'738.60
Außerordentliches Ergebnis		0.00	2'276'738.60
<b>Ergebnis des Geschäftsjahres</b>		<b>5'319'559.58</b>	<b>5'686'829.51</b>

Der beiliegende Anhang ist Bestandteil des Jahresabschlusses.



umsorgend

## Bilan au 31 décembre 2003

### Actif

en CHF	Annexe	31.12.2003	31.12.2002
Caisse, banques centrales, chèques postaux	4.1/4.15	29'771'938.93	31'503'379.39
Créances sur les établissements de crédit	4.1/4.15	1'401'045'597.08	1'422'194'497.56
a) à vue		115'088'457.25	70'495'695.36
b) autres créances		1'285'957'139.83	1'351'698'802.20
Créances sur la clientèle	4.1/4.15	86'348'552.58	84'828'583.53
Obligations et autres valeurs mobilières à revenu fixe	4.2/4.15	60'482'090.26	49'251'639.13
a) émetteurs publics		3'074'448.00	2'949'564.93
b) autres émetteurs		57'407'642.26	46'302'074.20
Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable	4.2/4.15	352'201.95	918'731.89
Participations	4.2	244'100.00	244'100.00
Parts dans entreprises liées	4.2	2'983'950.00	2'983'950.00
Actifs incorporels	4.3	49'450.75	0.00
Actifs corporels	4.3	2'875'362.60	3'247'034.05
Autres actifs	4.4	2'501'235.69	2'599'674.78
Comptes de régularisation	4.5	4'007'372.22	5'563'988.54
<b>Total actif</b>		<b>1'590'661'852.06</b>	<b>1'603'335'578.87</b>

L'annexe, publiée en langue allemande (Anhang), fait partie intégrante des comptes annuels.

## Passif

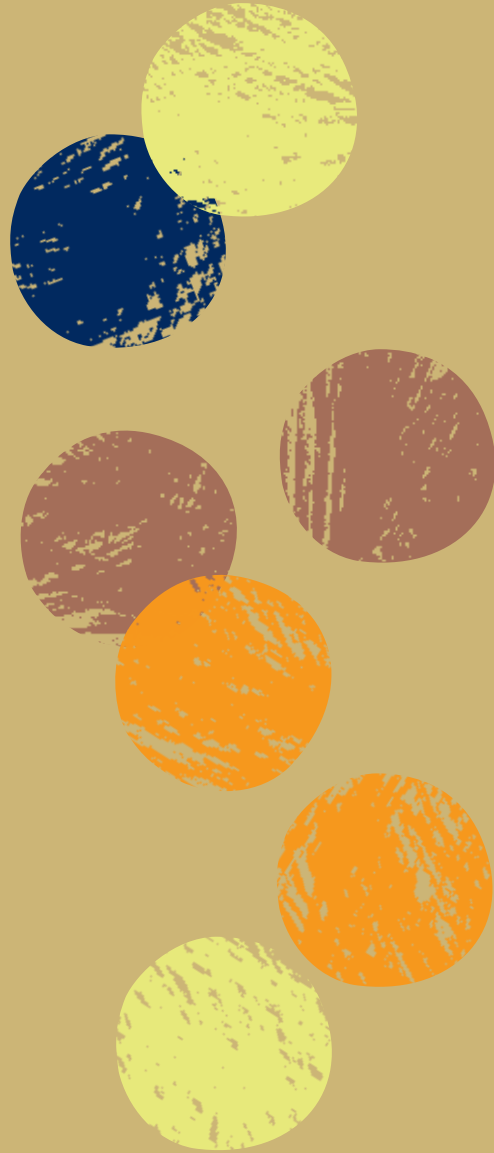
en CHF	Annexe	31.12.2003	31.12.2002
Dettes envers les établissements de crédit	4.6/4.15	914'144'760.19	954'584'000.08
a) à vue		2'256'995.19	4'569'885.28
b) à terme ou à préavis		911'887'765.00	950'014'114.80
Dettes envers la clientèle	4.6/4.15	585'101'948.15	557'818'980.70
Autres dettes			
a) à vue		290'172'080.49	291'598'941.60
b) à terme ou à préavis		294'929'867.66	266'220'039.10
Autres passifs	4.7	1'618'565.22	3'110'593.96
Comptes de régularisation	4.8	1'380'871.69	2'367'794.77
Provisions pour risques et charges	4.9	11'347'335.63	13'705'397.76
a) pour pensions et obligations similaires		474'472.07	442'475.62
b) pour impôts		4'491'005.57	8'584'886.90
c) autres provisions		6'381'857.99	4'678'035.24
Passifs subordonnés	4.10/4.15	20'000'000.00	20'000'000.00
Postes spéciaux avec réserve		2'281'057.91	2'281'057.91
Capital souscrit	4.11	20'000'000.00	20'000'000.00
Réserves		27'000'000.00	20'000'000.00
a) réserves légales		2'000'000.00	2'000'000.00
b) autres réserves	4.12	25'000'000.00	18'000'000.00
Résultat reportés		2'467'753.69	3'780'924.18
Résultat de l'exercice		5'319'559.58	5'686'829.51
<b>Total passif</b>		<b>1'590'661'852.06</b>	<b>1'603'335'578.87</b>
Comptes d'ordre			
Passifs éventuels – garanties et cautions	4.13/4.15	5'168'328.45	4'185'289.27
Crédits confirmés non utilisés	4.14/4.15	14'037'500.00	11'962'702.28
Opérations fiduciaires	4.14	7'227'413.50	5'357'966.38

L'annexe, publiée en langue allemande (Anhang), fait partie intégrante des comptes annuels.

## Compte de profits et pertes 2003

en CHF	Annexe	31.12.2003	31.12.2002
Intérêts et produits assimilés		31'092'474.95	45'972'944.92
dont sur valeurs mobilières à revenu fixe		2'426'981.33	2'505'629.10
Intérêts et charges assimilées		(22'753'208.50)	(37'238'574.01)
<b>Intérêts (nets)</b>		<b>8'339'266.45</b>	<b>8'734'370.91</b>
Revenus provenant d'obligations		8'270.69	46'800.44
a) revenus de valeurs mobilières provenant d'actions, de parts et d'autres valeurs mobilières à revenu variable		34.89	36'780.65
b) revenus provenant de participations		8'235.80	10'019.79
Commissions perçues		19'722'167.80	22'441'230.07
Commissions versées	4.16	(6'216'340.57)	(11'692'869.95)
<b>Commissions (nettes)</b>		<b>13'505'827.23</b>	<b>10'748'360.12</b>
Résultat net provenant d'opérations financières		928'137.34	1'137'693.95
Autres produits d'exploitation	4.16	614'181.64	937'600.85
<b>Revenus (nets)</b>	<b>4.16</b>	<b>23'395'683.35</b>	<b>21'604'826.27</b>
Frais généraux administratifs		(14'453'737.18)	(14'168'207.78)
a) frais de personnel dont:		(9'774'223.03)	(9'371'357.52)
• salaires et traitements		(7'748'477.48)	(7'466'813.89)
• charges sociales		(1'513'696.52)	(1'502'565.96)
dont: charges sociales couvrant les pensions		(1'289'738.97)	(1'293'616.12)
b) autres frais administratifs		(4'679'514.15)	(4'796'850.26)
Corrections de valeur sur actifs incorporels et corporels		(730'179.87)	(862'312.66)
Autres charges d'exploitation	4.16	(863'964.11)	(909'372.13)
Corrections de valeur sur créances et provisions pour passifs éventuels et pour engagements	4.16	(312'796.60)	(213'353.56)
Reprises de corrections de valeur et provisions pour le poste ci-dessus	4.16	609'654.23	2'692'335.51
Dotations aux postes spéciaux avec réserve	4.12	0.00	(2'281'057.91)
Impôts sur le résultat provenant des activités ordinaires		(2'325'100.24)	(2'452'766.83)
Résultat provenant des activités ordinaires après impôts		5'319'559.58	3'410'090.91
Revenus exceptionnels		0.00	2'276'738.60
Résultat exceptionnel		0.00	2'276'738.60
<b>Bénéfice de l'exercice</b>		<b>5'319'559.58</b>	<b>5'686'829.51</b>

L'annexe, publiée uniquement en langue allemande (Anhang), fait partie intégrante des comptes annuels.



interaktiv

## Balance Sheet as of December 31, 2003

### Assets

in CHF	Notes	31.12.2003	31.12.2002
Cashbox balances, credit balances at central banks and postal giro offices	4.1/4.15	29,771,938.93	31,503,379.39
Due from banks	4.1/4.15	1,401,045,597.08	1,422,194,497.56
a) Payable on demand		115,088,457.25	70,495,695.36
b) Other receivables		1,285,957,139.83	1,351,698,802.20
Due from customers	4.1/4.15	86,348,552.58	84,828,583.53
Bonds and other fixed income securities	4.2/4.15	60,482,090.26	49,251,639.13
a) Public issuers		3,074,448.00	2,949,564.93
b) Other issuers		57,407,642.26	46,302,074.20
Shares and other variable income securities	4.2/4.15	352,201.95	918,731.89
Financial investments	4.2	244,100.00	244,100.00
Investments in affiliated companies	4.2	2,983,950.00	2,983,950.00
Intangible assets	4.3	49,450.75	0.00
Fixed assets	4.3	2,875,362.60	3,247,034.05
Other assets	4.4	2,501,235.69	2,599,674.78
Accrued income and prepaid expense	4.5	4,007,372.22	5,563,988.54
<b>Total assets</b>		<b>1,590,661,852.06</b>	<b>1,603,335,578.87</b>

The accompanying notes, which are published only in German (Anhang), are integral part of these annual financial statements.

## Liabilities and shareholders' equity

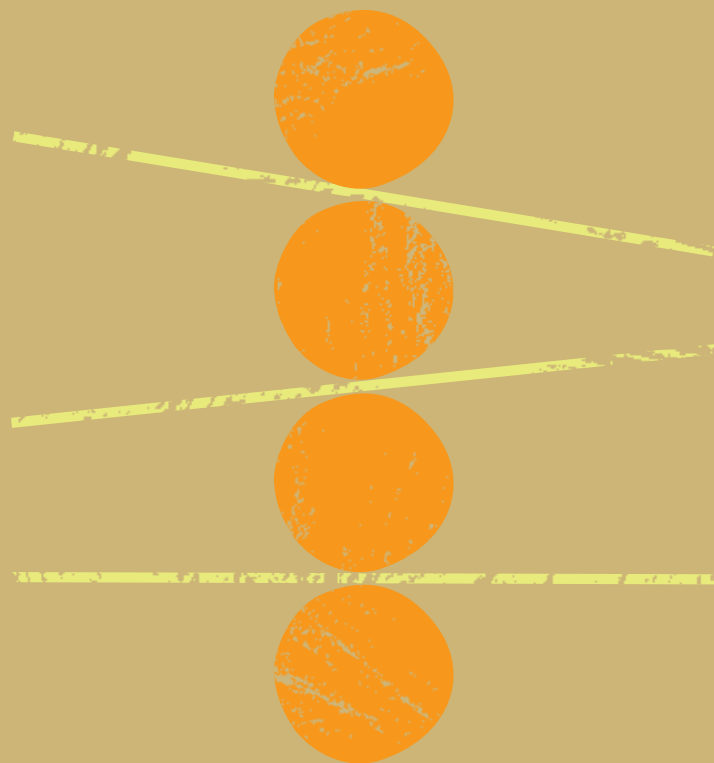
in CHF	Notes	31.12.2003	31.12.2002
Due to banks	4.6/4.15	914,144,760.19	954,584,000.08
a) Payable on demand		2,256,995.19	4,569,885.28
b) With agreed maturity or term of notice		911,887,765.00	950,014,114.80
Due to customers	4.6/4.15	585,101,948.15	557,818,980.70
Other deposits			
a) Payable on demand		290,172,080.49	291,598,941.60
b) With agreed maturity or term of notice		294,929,867.66	266,220,039.10
Other liabilities	4.7	1,618,565.22	3,110,593.96
Deferred liabilities	4.8	1,380,871.69	2,367,794.77
Provisions	4.9	11,347,335.63	13,705,397.76
a) Provisions for pensions and similar obligations		474,472.07	442,475.62
b) Provisions for taxes		4,491,005.57	8,584,886.90
c) Other provisions		6,381,857.99	4,678,035.24
Subordinated liabilities	4.10/4.15	20,000,000.00	20,000,000.00
Special items with reserve component		2,281,057.91	2,281,057.91
Subscribed capital	4.11	20,000,000.00	20,000,000.00
Reserves		27,000,000.00	20,000,000.00
a) Legal reserve		2,000,000.00	2,000,000.00
b) Other reserves	4.12	25,000,000.00	18,000,000.00
Retained earnings		2,467,753.69	3,780,924.18
Net profit for the financial year		5,319,559.58	5,686,829.51
<b>Total liabilities and shareholders' equity</b>		<b>1,590,661,852.06</b>	<b>1,603,335,578.87</b>
Balance sheet data			
Contingent liabilities (liabilities from sureties; liability associated with pledged collateral)	4.13/4.15	5,168,328.45	4,185,289.27
Loan commitments not yet drawn upon	4.14/4.15	14,037,500.00	11,962,702.28
Fiduciary transactions	4.14	7,227,413.50	5,357,966.38

The accompanying notes, which are published only in German (Anhang), are integral part of these annual financial statements.

## Profit and Loss Account 2003

in CHF	Notes	31.12.2003	31.12.2002
Interest income and similar income		31,092,474.95	45,972,944.92
Of which from fixed income securities		2,426,981.33	2,505,629.10
Interest expenses and similar expenses		(22,753,208.50)	(37,238,574.01)
<b>Net interest income</b>		<b>8,339,266.45</b>	<b>8,734,370.91</b>
Securities-related income		8,270.69	46,800.44
a) Income from shares, units and other variable interest securities		34.89	36,780.65
b) Income from financial investments		8,235.80	10,019.79
Fee and commission income		19,722,167.80	22,441,230.07
Commission expenses	4.16	(6,216,340.57)	(11,692,869.95)
<b>Net fee and commission income</b>		<b>13,505,827.23</b>	<b>10,748,360.12</b>
Net income from financial transactions		928,137.34	1,137,693.95
Other operating income	4.16	614,181.64	937,600.85
<b>Total operating income</b>	<b>4.16</b>	<b>23,395,683.35</b>	<b>21,604,826.27</b>
General and administrative expenses		(14,453,737.18)	(14,168,207.78)
a) Personnel expenses		(9,774,223.03)	(9,371,357.52)
Of which:			
• Salaries and wages		(7,748,477.48)	(7,466,813.89)
• Social security expenses		(1,513,696.52)	(1,502,565.96)
Of which, for retirement benefits plans		(1,289,738.97)	(1,293,616.12)
b) Other administrative expenses		(4,679,514.15)	(4,796,850.26)
Depreciation, amortization and value adjustments of fixed assets and intangible assets		(730,179.87)	(862,312.66)
Other operating expenses	4.16	(863,964.11)	(909,372.13)
Writedowns and value adjustments for claims, and conveyances of funds to reserves for contingent liabilities and credit risks	4.16	(312,796.60)	(213,353.56)
Income from release of value adjustments and provisions related to the foregoing item	4.16	609,654.23	2,692,335.51
Adjustments to special items with reserve component	4.12	0.00	(2,281,057.91)
Income tax on ordinary operating income		(2,325,100.24)	(2,452,766.83)
After-tax income from ordinary operating activities		5,319,559.58	3,410,090.91
Extraordinary income		0.00	2,276,738.60
Extraordinary gain		0.00	2,276,738.60
<b>Net income for the financial year</b>		<b>5,319,559.58</b>	<b>5,686,829.51</b>

The accompanying notes, which are published only in German (Anhang), are integral part of these annual financial statements.



Vertrauen

# Anhang zum Jahresabschluss

## Erläuterung 1 – Allgemeine Informationen

Die VP Bank (Luxembourg) Société Anonyme mit Sitz in Luxemburg-Stadt, 26, avenue de la Liberté, wurde am 16. November 1988 als «VP Finance (Luxembourg) S.A.» gegründet; veröffentlicht im Mémorial «C» Nr. 47 vom 22. Februar 1989.

Die Umwandlung in eine Vollbank mit gleichzeitiger Namensänderung erfolgte am 18. April 1989. Diese und weitere Änderungen wurden in den Mémoriaux «C» Nr. 173 vom 22. Juni 1989, Nr. 497 vom 21. Oktober 1993 und Nr. 251 vom 21. Mai 1996 veröffentlicht.

Die Bank hat mit Wirkung vom 31. Dezember 2001 mit der Banque Baumann & Cie S.A., Luxemburg, fusioniert. Die Publikation erfolgte im Mémorial «C» Nr. 1060 vom 23. November 2001.

Im Handels- und Gesellschaftsregister (Registre de Commerce/R.C.) beim Bezirksgericht in Luxemburg-Stadt ist die Gesellschaft unter Sektion B und der Nr. 29.509 eingetragen.

Die Bank ist eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der Verwaltungs- und Privat-Bank AG, Vaduz, Liechtenstein, und wird in den nach internationalen Rechnungslegungsgrundsätzen (International Financial Reporting Standards) erstellten Jahresabschluss des Konzerns einbezogen. Der Konzernabschluss liegt beim Stammhaus in Vaduz zur Einsichtnahme.

## Erläuterung 2 – Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

### Allgemein

Die Zahlen des Jahresabschlusses sind in Schweizer Franken (CHF) ausgedrückt und wurden nach den gesetzlichen und aufsichtsrechtlichen Vorschriften in Luxemburg, insbesondere dem Gesetz über den Jahresabschluss von Kreditinstituten vom 17. Juni 1992, aufgestellt.

Die Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden sind im Vergleich zum Vorjahr unverändert.

### a) Forderungen

Forderungen aus dem Geld- und Kreditgeschäft sind grundsätzlich zum Nennwert bilanziert. Dem allgemeinen und besonderen Kreditrisiko wurde durch die Bildung von Wertberichtigungen Rechnung getragen.

### b) Wertpapiere

Alle Wertpapiere sind ausschließlich nach dem Niederstwertprinzip bewertet, d. h. zu Anschaffungskosten bzw. zum niedrigeren Marktpreis. Agios oder Disagios auf festverzinslichen Titeln werden nicht ab- oder zugeschrieben. Abschreibungen der Vorjahre bei den Wertpapieren werden aus steuerlichen Gründen beibehalten.

#### c) Sachanlagen

Sachanlagen sind nach dem Anschaffungskostenprinzip bewertet. Die Abschreibungen auf Sachanlagen erfolgen nach der linearen Abschreibungsmethode unter Zugrundelegung einer voraussichtlichen betrieblichen Nutzungsdauer: zwei Jahre für EDV-Software, drei Jahre für Fuhrpark, vier Jahre für EDV-Hardware, fünf Jahre Büromaschinen und Telefon, neun Jahre für die Betriebs- und Geschäftsausstattung und neun Jahre für Ein- und Umbauten. Geringwertige Wirtschaftsgüter werden im Rahmen der steuerlichen Möglichkeiten voll abgeschrieben. Die übrigen Aktivposten sind zum Nennwert bilanziert.

#### d) Verbindlichkeiten

Verbindlichkeiten gegenüber Banken und Nichtbanken sowie andere Verbindlichkeiten sind mit den Rückzahlungsbeträgen passiviert.

#### e) Rückstellungen

Die Rückstellungen sind nach vernünftiger kaufmännischer Vorsicht dotiert.

#### f) Beteiligungen und Anteile an verbundenen Unternehmen

Die Bewertung von Beteiligungen und Anteilen an verbundenen Unternehmen erfolgt zum historischen CHF-Kurs, berichtigt um dauerhafte Wertminderungen.

### Erläuterung 3 – Währungsumrechnung

Die Umrechnung der nicht auf die Kapitalwährung (CHF) lautenden Aktiv- und Passivposten in die Kapitalwährung erfolgte grundsätzlich zum Kassakurs des Bilanzstichtages, 1 EUR = 1.56 CHF, 1 USD = 1.2475 CHF (Vorjahr: 1 EUR = 1.4548, 1 USD = 1.3950). Abweichend hiervon erfolgte die Umrechnung bei Betriebs- und Geschäftsausstattung, Anteilen an verbundenen Unternehmen sowie Beteiligungen zum Kurs am Anschaffungszeitpunkt. Noch nicht abgewickelte Kassageschäfte in Fremdwährung sind zum Kassakurs, noch nicht abgewickelte Termingeschäfte zum Terminkurs in die Kapitalwährung umgerechnet worden. Negative Bewertungsergebnisse bei ungedeckten Kassa- und Termingeschäften sind in die Gewinn- und Verlustrechnung eingestellt, positive Bewertungsergebnisse bleiben unberücksichtigt. Der Gesamtbetrag der Forderungen in Fremdwährung beträgt CHF 1'493 (1'459) Mio. Der Gesamtbetrag der Schuldposten in Fremdwährung beläuft sich auf CHF 1'491 (1'459) Mio. Erträge und Aufwendungen werden täglich in CHF umgerechnet.

## Erläuterung 4 – Erläuterungen von Posten der Bilanz und der Erfolgsrechnung

### 4.1. Forderungen

Nach Restlaufzeiten gliedern sich die Bruttoforderungen wie folgt:

in Mio. CHF		bis 3 Monate *	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	Gesamt *
Forderungen gegen Kreditinstitute	2003	1'156.4	129.4	0.0	0.1	1'285.9
• davon gegen verbundene Unternehmen 0 (0)	2002	1'239.7	104.9	7.0	0.1	1'351.7
Forderungen gegen Kunden	2003	30.6	10.5	15.0	7.3	63.4
• davon gegen verbundene Unternehmen 0 (0)	2002	29.8	10.7	14.8	8.8	64.1

\* ohne täglich fällige

Kassenbestand, Guthaben bei Zentralnotenbanken und Postscheckämtern, von CHF 29.8 (31.5) Mio. sind täglich fällig. Von den täglich fälligen Forderungen an Kreditinstitute i. H. von CHF 115.1 (70.5) Mio. entfallen CHF 0.8 (0.3) Mio.

auf Forderungen gegen verbundene Unternehmen; von den täglich fälligen Forderungen gegen Kunden i. H. von CHF 22.9 (20.7) Mio. entfallen CHF 0 (0) auf Forderungen gegen verbundene Unternehmen.

### 4.2. Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere, Aktien, Beteiligungen, Anteile an verbundenen Unternehmen etc.

in Mio. CHF		bis 3 Monate *	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	Gesamt *
Schuldverschreibungen und	2003	3.1	9.0	48.3	0.1	60.5
andere festverzinsliche Wertpapiere	2002	4.0	9.7	35.6	0.0	49.3

Die Aktienposition beläuft sich auf CHF 0.4 (0.9) Mio. Sämtliche Wertpapiere werden im Umlaufvermögen ausgewiesen. Davon sind CHF 0 (0.2) Mio. nicht börsennotiert.

Gemäss Artikel 69, Absatz 3 des Gesetzes vom 17. Juni 1992 wird das Eigenkapital sowie das Ergebnis aus dem letzten Geschäftsjahr der VPB Finance S.A. – eine hundertprozentige Tochter der Bank – nicht ausgewiesen, da es sich um eine nicht wesentliche Beteiligung handelt. Das Gleiche gilt für Beteiligungen von je 20 Prozent an zwei anderen luxemburgischen Gesellschaften.

#### 4.3. Anlagespiegel

Als immaterieller Vermögensgegenstand wird ausschliesslich die EDV-Software und als Sachanlagen wird die Betriebs- und Geschäftsausstattung des Bankgebäudes in der Avenue de la Liberté ausgewiesen.

in 1'000 CHF	Immaterielle Vermögensgegenstände
Bruttowert 01.01.03	1'930
Zugänge	67
Abgänge	109
Bruttowert 31.12.03	1'888
Kumuliert *	1'839
Restbuchwert 31.12.03	49
Abschreibungen im Jahr 2003	17

in 1'000 CHF	Betriebs- und Geschäftsausstattung
Bruttowert 01.01.03	5'843
Zugänge	337
Abgänge	264
Bruttowert 31.12.03	5'916
Kumuliert *	3'041
Restbuchwert 31.12.03	2'875
Abschreibungen im Jahr 2003	713

\* Abschreibungen und Sammelwertberichtigungen

Es werden die ursprünglichen Anschaffungskosten ausgewiesen, die bis zur Übertragung aufgelaufenen Abschreibungen sind ebenfalls in den kumulierten Abschreibungen enthalten.

#### 4.4. Sonstige Vermögensgegenstände

Diese Bilanzposition setzt sich im Wesentlichen aus zum Inkasso gegebenen Schecks und noch nicht erhaltenen Provisionszahlungen aus der Depotbanktätigkeit zusammen. Darüber hinaus werden auch jene die Steuerschuld übersteigenden Steuervorauszahlungen von 2001 und TVA-Vorauszahlungen aus 2002 und 2003 ausgewiesen.

#### 4.5. Rechnungsabgrenzungsposten (Aktiv)

Ausgewiesen werden hauptsächlich auf das Geschäftsjahr entfallende Zinsabgrenzungen mit CHF 4.0 (5.6) Mio., wovon CHF 0 (0) Mio. auf verbundene Unternehmen entfallen.

#### 4.6. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten und Kunden

Nach Restlaufzeiten gliedern sich die Verbindlichkeiten wie folgt:

in Mio. CHF		täglich fällig	bis 3 Monate	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	Gesamt
Gegenüber Kreditinstituten	2003	2.3	813.1	98.7	0.0	0.0	914.1
• davon gegen verbundene Unternehmen: 864.6 (923.7)	2002	4.6	879.0	71.0	0.0	0.0	954.6
Gegenüber Kunden	2003	290.2	279.5	11.6	3.8	0.0	585.1
• davon gegen verbundene Unternehmen: 0.5 (1.3)	2002	291.6	245.5	14.8	4.2	1.7	557.8
Nachrangige Verbindlichkeiten siehe auch 4.10	2003	0.0	0.0	0.0	0.0	20.0	20.0
	2002	0.0	0.0	0.0	0.0	20.0	20.0
Eventualverbindlichkeiten siehe auch 4.13	2003	0.2	0.3	1.9	2.8	0.0	5.2
	2002	0.0	0.3	0.8	3.1	0.0	4.2
Nicht ausgenutzte Kreditzusagen siehe auch 4.14	2003	0.0	0.0	6.2	7.8	0.0	14.0
	2002	0.0	4.7	0.0	7.3	0.0	12.0

#### 4.7. Sonstige Verbindlichkeiten

Diese Bilanzposition setzt sich im Wesentlichen aus Sozialabgaben, Steuerverbindlichkeiten und zu zahlenden Schecks zusammen.

#### 4.8. Rechnungsabgrenzung (Passiv)

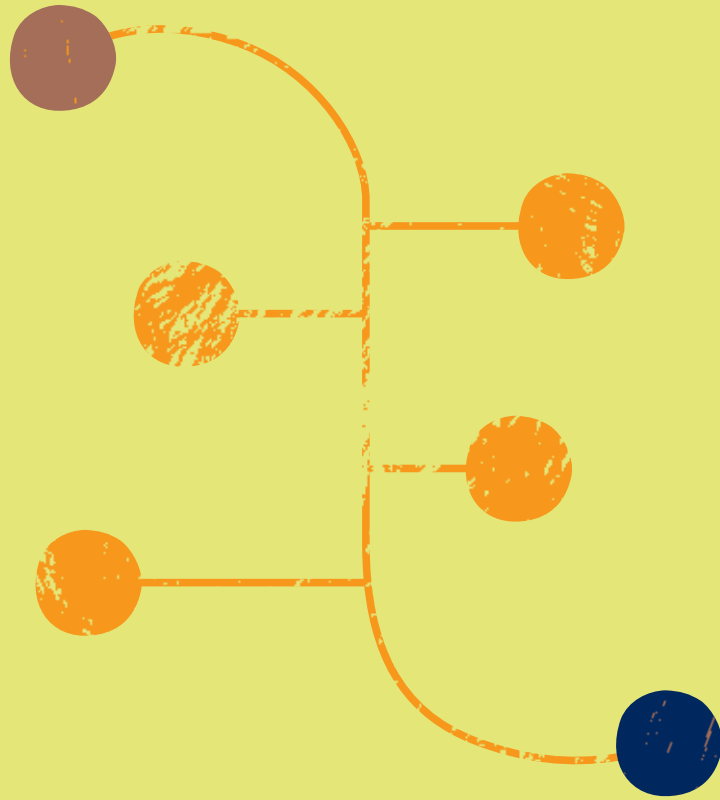
Ausgewiesen werden fast ausschließlich auf das Geschäftsjahr entfallende Zinsabgrenzungen. Von diesen betreffen CHF 1.0 (1.6) Mio. verbundene Unternehmen.

#### 4.9. Rückstellungen

Die anderen Rückstellungen betreffen im Wesentlichen Rückstellungen für Einlagensicherung, Gehälter und Jahresabschlusskosten.

#### Vereinigung zur Sicherung von Geldanlagen in Luxemburg

Die Bank ist der eingetragenen Vereinigung «Association pour la Garantie des Dépôts, Luxembourg» (AGDL), die am 25. September 1989 gegründet wurde, beigetreten. Die Statuten der AGDL wurden in der Generalversammlung vom 24. Juli 1997 und 24. Dezember 2000 abgeändert. Das alleinige Ziel der AGDL besteht darin, den Kunden der Kreditinstitute, die Mitglied bei der AGDL sind, eine



Verlässlichkeit

gemeinschaftliche Absicherung ihrer Geldanlagen und Anlagen in Wertpapieren zu bieten.

Die Anlagen der Kunden, seien dies physische oder juristische Personen im Sinne der Gesetzgebung, sind pro Kunde bis zu einem Betrag von EUR 20'000\* für Gelddepots und weitere EUR 20'000\* für Wertpapierdepots gewährleistet.

Im Fall einer Inanspruchnahme der Garantie ist jedes Mitglied der AGDL verpflichtet, bis zu fünf Prozent seiner Einlagen zur Verfügung zu stellen.

Zum Ende des Berichtsjahres stand der Bank eine Rückstellung zur Absicherung des mit dieser Garantie verbundenen Risikos zur Verfügung. Der Betrag dieser Rückstellung in Höhe von CHF 3.1 (2.3) Mio. ist im Betrag der «anderen Rückstellungen» enthalten.

#### 4.10. Nachrangige Verbindlichkeiten

Ausgewiesen wird unter dieser Bilanzposition ein variabel verzinsliches nachrangiges Darlehen der Muttergesellschaft. Das unbefristete Darlehen wurde im Geschäftsjahr mit durchschnittlich 5.0 Prozent (5.0 Prozent) verzinst; die Aufwendungen im 2003 betragen insgesamt CHF 1'014'000 (2'017'000).

Das Darlehen, kündbar mit einer Frist von fünf Jahren zum Ende eines Kalenderjahres, erfüllt die Voraussetzung des CSSF-Rundschreibens 2000/10 vom 23.03.2000 hinsichtlich der Hinzurechnung zu den Eigenmitteln.

\* bzw. vergleichbarer Wert in einer anderen Währung

Es gilt als ausdrücklich vereinbart, dass die Verpflichtung zur Rückzahlung der Hauptsomme und der Zinsen aus diesem Darlehen allen sonstigen Verpflichtungen des Darlehensnehmers gegenüber jedwedem Dritten und auch sonstigen Verpflichtungen gegenüber dem Darlehensgeber im Range nachgeordnet sein soll.

Solange sich der Darlehensnehmer im Verzug mit Verbindlichkeiten gegenüber jedwedem Dritten befindet, kann der Darlehensgeber die Gesamtschuld weder verlangen noch einklagen, noch aufrechnen, noch Besicherung fordern. Im Falle einer Liquidation des Darlehensnehmers wird die Forderung des Darlehensgebers den Forderungen aller anderen Gläubiger untergeordnet sein und wird erst zurückgezahlt werden, nachdem alle anderen nicht auch untergeordneten Forderungen, welche zu diesem Zeitpunkt bestehen, befriedigt sein werden.

#### 4.11. Gezeichnetes Kapital

Das gezeichnete Kapital besteht aus 20'000 gleichrangigen Namenaktien mit Nominalwert CHF 1'000.

#### 4.12. Andere Rücklagen

In den anderen Rücklagen ist mit CHF 5.6 (4.6) Mio. eine befristet nicht ausschüttbare Rücklage für die steuerliche Anrechnung der Vermögensteuer enthalten. Für die steuerliche Anrechnung der Vermögensteuer 2003 sollen dieser Rücklage weitere CHF 1.5 (1.2) Mio. zugeführt werden. Ausserdem werden CHF 439'000 von den freien Rücklagen in die Rücklage für anrechenbare Vermögensteuer umgebucht, um die Unterdotierung aus dem Jahre 2002 auszugleichen.

Die beim Verkauf des ehemaligen Banque Baumann & Cie Gebäudes realisierten stillen Reserven sind in den Sonderposten mit Rücklageanteil eingestellt worden.

#### 4.13. Eventualverbindlichkeiten

Eventualverbindlichkeiten bestanden zum Bilanzstichtag in Höhe von CHF 5.2 (4.2) Mio., davon CHF 0 (0) als gegebene Garantie an verbundene Unternehmen.

#### 4.14. Treuhandgeschäfte und Kredite

Das gesamte außerbilanzielle Treuhandvolumen, CHF 7.2 (5.4) Mio., entfällt auf der Aktivseite auf Forderungen an Kunden. Auf der Passivseite besteht das Treuhandvolumen ausschließlich aus Verbindlichkeiten gegenüber Kunden. Die nicht ausgenutzten Kreditzusagen betreffen ausschließlich nicht verbundene Unternehmen.

#### 4.15. Analyse der Risikopolitik und der Finanzinstrumente

Der Verwaltungsrat legt auf Vorschlag der Geschäftsleitung Limiten für die Risikopolitik fest. Die Bank führt nur kleine Handelsbestände. Derivative Instrumente werden ausschließlich zu Absicherungszwecken eingesetzt. Zur Begrenzung der Marktpreisrisiken bestehen Marktpreisrisikolimiten; die Überwachung erfolgt täglich. Sämtliche Risikopositionen der Bank werden in ein konzernweites Risikosteuungs- und Messsystem eingebunden. Dabei werden Zins- und Währungsrisiken überwacht. Messung und Kontrolle der Marktrisiken erfolgen mittels eines den internationalen Standards entsprechenden Value-at-Risk-Verfahrens.

Durch die weitgehend laufzeitkongruente Struktur der Aktiven und Passiven sind die Liquiditätsrisiken als äusserst gering einzustufen. Fristentransformationen können innerhalb strenger Limiten getätigt werden. Per 31.12.2003 betrug der Liquiditätskoeffizient 97.1 Prozent (96.4 Prozent); gesetzlich vorgeschrieben sind mindestens 30 Prozent. Adressausfallrisiken werden minimiert, indem auf Konzernebene streng überwachte Kontrahenten- und Länderlimiten bestehen.

Kreditrisiken werden ebenfalls durch Limite eingeschränkt. Die Forderungen an Kunden bestehen hauptsächlich aus Lombarkrediten, die durch verpfändete Vermögenswerte gedeckt sind.

Interne Beratungsrisiken und operationelle Risiken werden durch interne Kontrollen minimiert.

Die Primärfinanzinstrumente der Bank sind in den Ziffern 4.1; 4.2 (Aktiva) und 4.6; 4.10; 4.13; 4.14 (Passiva) detailliert aufgeführt.

Die derivativen Finanzinstrumente der Bank gliedern sich wie folgt:

in Mio. CHF (Nennwert) Ursprungslaufzeit		bis 3 Monate	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	Gesamt
<b>Freiverkehr – Aktiva</b>	2003	0.0	0.0	0.0	5.8	5.8
Interest Rate-Swaps	2002	0.0	0.0	0.0	5.8	5.8
Devisen-Outrights & Swaps	2003	15.8	72.9	27.1	0.0	115.8
	2002	13.8	40.5	0.5	0.0	54.8
<b>Freiverkehr – Passiva</b>	2003	0.0	0.0	0.0	5.8	5.8
Interest Rate-Swaps	2002	0.0	0.0	0.0	5.8	5.8
Devisen-Outrights & Swaps	2003	15.7	72.8	27.1	0.0	115.6
	2002	13.8	40.4	0.4	0.0	54.6
<b>Börsengehandelt – Aktiva</b>	2003	10.9	0.0	0.0	0.0	10.9
Zins-Futures	2002	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Aktien/Index-Optionen	2003	13.6	3.5	1.1	0.0	18.2
	2002	10.3	2.3	0.1	0.0	12.7
Index-Futures	2003	1.8	0.0	0.0	0.0	1.8
	2002	1.6	0.0	0.0	0.0	1.6
<b>Börsengehandelt – Passiva</b>	2003	10.9	0.0	0.0	0.0	10.9
Zins-Futures	2002	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Aktien/Index-Optionen	2003	13.6	3.5	1.1	0.0	18.2
	2002	10.3	2.3	0.1	0.0	12.7
Index-Futures	2003	1.8	0.0	0.0	0.0	1.8
	2002	1.6	0.0	0.0	0.0	1.6

Bei den derivativen Geschäften handelt es sich hauptsächlich um durchgehandelte Transaktionen, welche die Bank auf ausdrücklichen Kundenwunsch abwickelt. Ausnahmsweise geht die Bank auch eigene Positionen zu Absicherungszwecken ein. Bei den ausgewählten Gegenparteien handelt es sich ausnahmslos um Banken erster Qualitätsgüte und das Mutterhaus. Die Bank führt solche Kundengeschäfte nur dann durch, wenn sie eine ausreichende Deckung des entsprechenden Kunden erhalten hat. Als noch nicht abgewickelte Termingeschäfte bestanden zum Bilanzstichtag Devisentermingeschäfte, die im Wesentlichen im Auftrag von Kunden abgeschlossen waren. Mit verbundenen Unternehmen bestanden offene Geschäfte in Höhe von CHF 21.1 (26.6) Mio. Die Bank arbeitet mit der Ursprungsrisikomethode zur Beurteilung des Kreditrisikos für derivative Freiverkehrsinstrumente. Daraus ergibt sich:

in Mio. CHF		Nennwert	Betrag in Risiko-Äquivalenz	Risiko
Interest Rate-Swaps	2003	5.84	0.41	0.08
	2002	5.84	0.06	0.01
Devisen-Outrights & Swaps	2003	115.78	3.13	1.09
	2002	54.78	1.11	0.38

#### 4.16. Erfolgsrechnung

Die Provisionsaufwendungen enthalten Entschädigungen der Bank an das Stammhaus für erbrachte Leistungen.

Die sonstigen betrieblichen Erträge enthalten im Wesentlichen Steuerrückerstattungen und auch aufgelöste Rückstellungen für betriebliche Aufwendungen.

Die Zins-, Provisions- und sonstigen Erträge sind nahezu ausschließlich auf dem westeuropäischen Markt erzielt worden.

Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen enthalten im Wesentlichen die Zuführung zur AGDL-Rückstellung.

Die Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und Zuführungen zu Rückstellungen für Eventualverbindlichkeiten und Kreditrisiken beinhalten im Wesentlichen die Einzelwertberichtigungen auf Kredite sowie die Sammelwertberichtigungen auf alle Aktivposten.

## **Erläuterung 5 – Sonstige Angaben**

Dienstleistungen der Bank für Dritte umfassen hauptsächlich die Verwahrung und Verwaltung von Vermögen sowie Treuhändertätigkeiten.

Die Bank beschäftigte durchschnittlich 66 (65) Mitarbeitende; 5 (6) Direktion, 61 (59) Angestellte. Die Bezüge der Direktion betragen für 2003 insgesamt CHF 1'637'000 (1'544'000), es wurden CHF 192'000 (155'000) für Pensionsverpflichtungen aufgewendet sowie insgesamt Kredite – inkl. Garantieleistungen – in Höhe von CHF 822'500 (CHF 963'000) zum Jahresende gewährt (siehe Erläuterung 2). An Mitglieder des Verwaltungsrates wurden, wie im Vorjahr, keine Bezüge oder Kredite gewährt.

Sonstige finanzielle Verpflichtungen bestehen mit CHF 4'751'608 und resultieren aus Mietverträgen mit Laufzeiten bis Mai 2009.

## **Verwaltungsrat**

### **Fredy Vogt**

Präsident des Verwaltungsrates  
Mitglied der Geschäftsleitung der  
Verwaltungs- und Privat-Bank AG  
Balzers/Liechtenstein

### **Adolf Real**

Vize-Präsident  
Vorsitzender der Geschäftsleitung der  
Verwaltungs- und Privat-Bank AG  
Vaduz/Liechtenstein

### **Yves de Vos**

Münschecker/Luxemburg

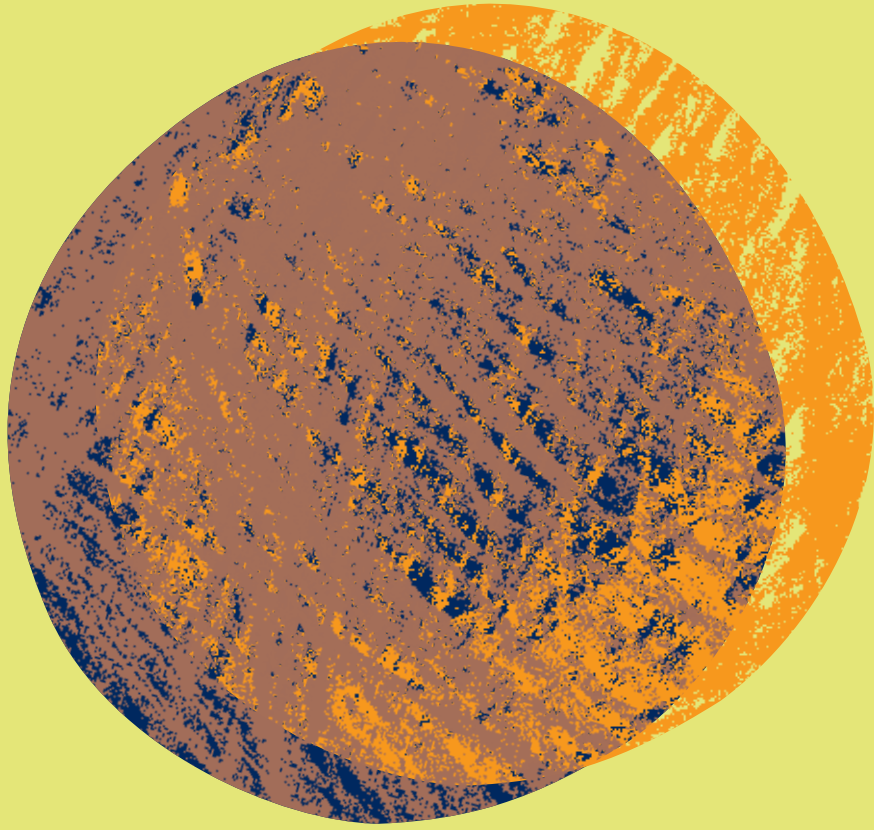
### **Hans Gerner**

Mensdorf/Luxemburg

## **Geschäftsleitung**

Yves de Vos

Hans Gerner



Synergien

# Bericht des Abschlussprüfers

## An den Verwaltungsrat der VP Bank (Luxembourg) S.A. Luxembourg

Entsprechend dem uns vom Verwaltungsrat erteilten Auftrag vom 12. Dezember 2003 haben wir den beigefügten Jahresabschluss der VP Bank (Luxembourg) S.A. für das Geschäftsjahr 2003 geprüft und von dem dazugehörigen Lagebericht Kenntnis genommen. Der Jahresabschluss und der Lagebericht sind vom Verwaltungsrat im Rahmen seiner Verantwortlichkeit erstellt worden. In unserer Verantwortlichkeit liegt es, aufgrund unserer Prüfungshandlungen diesem Jahresabschluss ein Testat zu erteilen und die Übereinstimmung des Lageberichtes mit dem Jahresabschluss zu prüfen.

Wir führten unsere Prüfung nach international anerkannten Prüfungsgrundsätzen durch. Diese Grundsätze verlangen, dass unsere Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass mit hinreichender Sicherheit festgestellt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Abschlussprüfung besteht in der stichprobenweisen Prüfung der Grundlagen der im Jahresabschluss enthaltenen Zahlen und Angaben. Sie umfasst des Weiteren die Beurteilung der vom Verwaltungsrat im Jahresabschluss angewendeten Rechnungslegungsgrundsätze und -methoden und die wesentlichen von ihm vorgenommenen Bewertungen im Rahmen des Jahresabschlusses sowie die Würdigung des Jahresabschlusses im Ganzen. Wir sind der Ansicht, dass unsere Abschlussprüfung eine angemessene Grundlage für die Erteilung unseres Testats bildet.

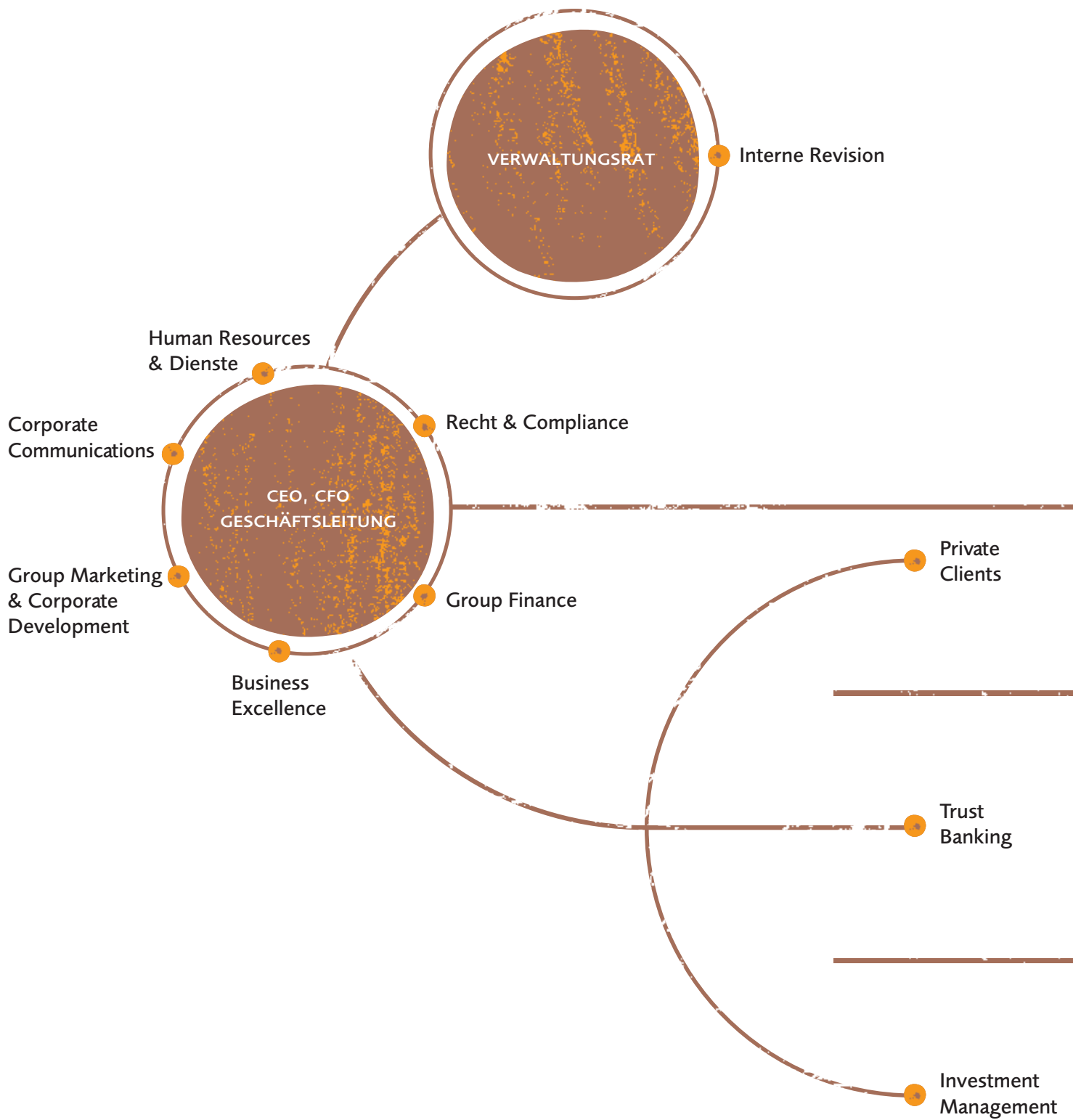
Nach unserer Auffassung entspricht der beigefügte Jahresabschluss den gesetzlichen und aufsichtsrechtlichen Vorschriften in Luxemburg. Er vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzanlage der VP Bank (Luxembourg) S.A. per 31. Dezember 2003 sowie der Ertragslage des Geschäftsjahres 2003.

Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss.

























ERNST & YOUNG  
Société Anonyme

Réviseur d'entreprises  
Christoph Haas  
Luxembourg, 6. Februar 2004

# VP Bank Gruppe



## Struktur der VP Bank Gruppe

	Liechtenstein	Zürich	Luxemburg	BVI	Andere
Personal Banking					
Private Banking					
Intermediaries					
Firmenkunden					
IT					
Client Investment Management					
Bank Capital Management					
Produktion					



The image features three overlapping circles with a wood-grain texture, set against a light beige background. The circles are arranged horizontally, with the leftmost circle partially obscured by the middle one, and the middle one partially obscured by the rightmost one. The wood-grain pattern is detailed and realistic, showing natural grain variations. The word "Forward" is printed in a bold, black, sans-serif font on the rightmost circle.

**Forward**

# Segment Corporate Center

## Segmentergebnis

in 1'000 CHF	2003	2002	Veränderung in %
Betriebsertrag netto	63'075	62'880	0.3
Betriebsaufwand <sup>1</sup>	89'983	97'945	-8.1
<b>Segmentergebnis vor Steuern</b>	<b>-26'908</b>	<b>-35'065</b>	<b>n. a.</b>
Betreute Kundenvermögen (in Mia. CHF)	5.3	5.5	-3.6
Personalbestand (teilzeitbereinigt)	240.1	266.6	-9.9
<b>davon Tochtergesellschaften</b>			
Betriebsertrag netto	58'964	58'759	0.3
Betriebsaufwand <sup>1</sup>	41'598	51'859	-19.8
<b>Segmentergebnis vor Steuern</b>	<b>17'366</b>	<b>6'900</b>	<b>151.7</b>
Betreute Kundenvermögen (in Mia. CHF)	5.2	5.7	-8.8
Personalbestand (teilzeitbereinigt)	148.6	155.6	-4.5
<b>Corporate Center ohne Tochtergesellschaften</b>			
Betriebsertrag netto	4'111	4'121	-0.2
Betriebsaufwand <sup>1</sup>	48'385	46'086	5.0
<b>Segmentergebnis vor Steuern</b>	<b>-44'274</b>	<b>-41'965</b>	<b>n. a.</b>
Betreute Kundenvermögen (in Mia. CHF)	0.1	-0.2	n. a.
Personalbestand (teilzeitbereinigt)	91.5	111.0	-17.6

<sup>1</sup> inkl. Abschreibungen, Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste

## Struktur

Im Corporate Center sind die Zentralen Stäbe, die Interne Revision<sup>1</sup> und die Aktivitäten der Tochtergesellschaften zusammengefasst. Die Tochtergesellschaften in Zürich, Luxemburg und auf den British Virgin Islands rapportieren direkt an den CFO.

## Aktivitäten

- Die VP Bank (Schweiz) AG wurde im Jahr 1998 gegründet und bietet einer gehobenen Privatkundschaft, unabhängigen Vermögensverwaltern, Rechtsanwälten und Treuhändern umfassende Dienstleistungen an. Mit der Präsenz am Finanzplatz Zürich unterstreicht die VP Bank Gruppe die Bedeutung des Finanzplatzes Schweiz mit seinem in über 200-jähriger Tradition gewonnenen Know-how im Private Banking.
- Der Finanzplatz Luxemburg ist für internationale Privatanleger in vielerlei Hinsicht attraktiv. Bei den Anlagefonds steht das Grossherzogtum weltweit auf einem der vordersten Plätze. Die VP Bank (Luxembourg) S.A. wurde 1988 gegründet und ist in Luxemburg die einzige Bank mit liechtensteinischem Mutterhaus. Ihre Kernkompetenzen liegen im Private Banking, im Anlagefondsgeschäft sowie in Geldmarktaktivitäten.
- Die VP Bank and Trust Company (BVI) Limited wurde 1995 als Joint Venture mit dem Allgemeinen Treuhandunternehmen (ATU), Vaduz, gegründet. Sie vereint eine Bank, eine Trust-, eine Fondsverwaltungs- und eine im Versicherungsbereich tätige Gesellschaft.
- Die VP Bank Fondsleitung AG, Vaduz, wurde 1996 gegründet und administriert die vom Stammhaus aufgelegten Fonds.

<sup>1</sup> Führungsmässig dem Verwaltungsrat unterstellt

- Die IFOS Internationale Fonds Service AG, Vaduz, bietet alle Dienstleistungen bei der Gründung und Administration von Fonds für Dritte an.
- Die IGT Intergestions Trust reg., Vaduz, hat sich auf Gründung und Verwaltung von Gesellschaften und Stiftungen im In- und Ausland spezialisiert. Ihre Dienstleistungen zur Strukturierung von Vermögen und zur Nachlassplanung werden vor allem von der internationalen Kundschaft innerhalb der VP Bank Gruppe geschätzt.

## Markt

- Nebst der Schweiz, gehören Deutschland, Österreich, Italien, die Benelux-Staaten und Osteuropa zu unseren wichtigsten Märkten.
- Damit den individuellen Bedürfnissen der Kundschaft entsprochen werden kann, arbeiten die Tochtergesellschaften in der VP Bank Gruppe eng zusammen. Das gemeinsame Nutzen von Ressourcen und Synergien innerhalb der Gruppe fördert die Effizienz.

## 2003 im Rückblick

- Entscheidend zum Erfolg und zur Stärkung der Position als Privatbank hat unser Modell der Kundenbetreuung beigetragen, welches auf persönlicher Beratung und der aktiven Pflege der Kundenbeziehungen basiert. In unserem Geschäftsmodell leisten die Tochtergesellschaften mit einem Gewinn von CHF 17.4 Mio. einen wesentlichen Beitrag.
- Im Frühling 2003 haben wir unseren neuen «Brand» erfolgreich lanciert und unsere Marketing- und Kommunikations-Aktivitäten in unseren Zielmärkten professionalisiert und ausgebaut.
- Durch die Einführung des Führungsinformationssystems (FIS) haben wir ideale Voraussetzungen für die Optimierung des Reportings geschaffen.

## Ergebnis

### Ergebnis Corporate Center ohne Tochtergesellschaften

- Das Corporate Center ohne die Tochtergesellschaften erreichte einen Betriebsertrag netto von CHF 4.1 Mio. (2002: CHF 4.1 Mio.). Der Betriebsaufwand betrug CHF 48.4 Mio. (2002: CHF 46.1 Mio.). Das Ergebnis vor Steuern erhöhte sich auf CHF -44.3 Mio. (2002: CHF -42.0 Mio.).
- Per 31.12.2003 waren teilzeitbereinigt 91.5 Mitarbeitende (2002: 111 Mitarbeitende) beschäftigt. Dieser Rückgang ist auf Personalverschiebungen in andere Geschäftseinheiten sowie die Auslagerung einzelner Funktionen des Zentralen Stabes Human Resources & Dienste zurückzuführen.

### Ergebnis der Tochtergesellschaften

- Der Betriebsertrag netto der Tochtergesellschaften erhöhte sich auf CHF 59 Mio. (2002: CHF 58.8 Mio.) bei gleichzeitiger Verringerung des Betriebsaufwands auf CHF 41.6 Mio. (2002: CHF 51.9 Mio.). Diese Verringerung ist vor allem auf reduzierte Goodwillabschreibungen zurückzuführen. Der Gewinn vor Steuern verbesserte sich auf CHF 17.4 Mio. (2002: CHF 6.9 Mio.) und trug mit 17.5 Prozent zum Gesamtergebnis vor Steuern der VP Bank Gruppe bei.
- Der Personalbestand bei den Tochtergesellschaften reduzierte sich teilzeitbereinigt auf 148.6 Mitarbeitende (2002: 155.6 Mitarbeitende).
- Das betreute Kundenvermögen reduzierte sich auf CHF 5.2 Mia. (2002: CHF 5.7 Mia.), was insbesondere auf den Verkauf der S.T.A. Salmann Trust AG zurückzuführen ist.

Die Vergleichbarkeit auf der Basis von IFRS ist nur für die Rechnungslegung der VP Bank Gruppe gewährleistet, jedoch nicht für die VP Bank (Schweiz) AG und VP Bank (Luxembourg) S.A. Diese beiden Tochtergesellschaften

publizieren einen separaten Geschäftsbericht nach dem lokal geltenden Recht.

## Ausblick

- Auch bei den Tochtergesellschaften verfolgen wir ehrgeizige Wachstumsziele für 2004. Sie haben gute Voraussetzungen, wiederum einen wesentlichen Beitrag zum Gruppenergebnis zu leisten. Dabei werden die Tochtergesellschaften weiterhin auf das Kerngeschäft Private Banking fokussieren und unsere Märkte aus den Standorten weiter stärken und ausbauen. In Zusammenarbeit mit dem Stammhaus in Vaduz unterstützen sie die Steigerung der Marktdurchdringung und die Erschliessung neuer Märkte.
- Bei den Zentralen Stäben gilt unser Augenmerk unverändert der Gewährleistung einer professionellen Compliance und effizienten Rechtsberatung sowie eines straffen Group Controlling. Daneben gilt es, die Qualität und Effektivität unserer Kommunikations- und Marketing-Aktivitäten sowie der Geschäfts- und Supportprozesse zu sichern und zu steigern.

Adolf E. Real  
CEO

Fredy Vogt  
CFO



# Die VP Bank Gruppe

## VP Bank (Luxembourg) S.A.

Avenue de la Liberté 26, B.P. 923, L-2019 Luxembourg  
Tel +352 404 777-1, Fax +352 481 117  
info.lu@vpbank.com, www.vpbank.com

## VPB Finance S.A.

Avenue de la Liberté 26, B.P. 923, L-2019 Luxembourg  
Tel +352 404 777 383, Fax +352 404 777 389

## Verwaltungs- und Privat-Bank Aktiengesellschaft

Aeulestrasse 6  
FL-9490 Vaduz  
Liechtenstein  
Tel +423 235 66 55  
Fax +423 235 65 00  
info@vpbank.com

## VP Bank (Schweiz) AG

Bleicherweg 50  
CH-8039 Zürich  
Schweiz  
Tel +41 1 226 24 24  
Fax +41 1 226 25 24  
info.ch@vpbank.com

## IGT Intergestions Trust reg.

Aeulestrasse 6  
Postfach 1242  
FL-9490 Vaduz  
Liechtenstein  
Tel +423 233 11 51  
Fax +423 233 22 24

## VP Bank and Trust Company (BVI) Ltd.

P.O. Box 3463  
3076 Sir Francis Drake's Highway  
Road Town, Tortola  
British Virgin Islands  
Tel +1 284 494 11 00  
Fax +1 284 494 11 99  
info.bvi@vpbank.com

## VP Bank Fondsleitung Aktiengesellschaft

Aeulestrasse 6  
FL-9490 Vaduz  
Liechtenstein  
Tel +423 235 66 99  
Fax +423 235 76 99  
vpf@vpbank.com

## IFOS Internationale Fonds Service Aktiengesellschaft

Aeulestrasse 6  
FL-9490 Vaduz  
Liechtenstein  
Tel +423 235 67 67  
Fax +423 235 67 77  
ifos@vpbank.com

## Verwaltungs- und Privat-Bank AG

Repräsentanz München  
Widenmayerstrasse 5  
DE-80538 München  
Deutschland  
Tel +49 89 21 21 67-0  
Fax +49 89 21 21 67-21

## Verwaltungs- und Privat-Bank AG

Repräsentanz Montevideo  
Avda. Rivera 6329  
Office 205 - Carrasco  
UY-11500 Montevideo  
Uruguay  
Tel +598 2 606 19 62  
Fax +598 2 606 19 72



## Impressum

Media und Investor Relations  
Verwaltungs- und Privat-Bank Aktiengesellschaft  
Kim-My Schefer  
Head Corporate Communications  
Aeulestrasse 6  
FL-9490 Vaduz  
Tel. +423 235 66 33  
Fax +423 235 76 38  
[corporate.communications@vpbank.com](mailto:corporate.communications@vpbank.com)

Design  
[desgrippes gobé group, paris](http://desgrippesgobégroup.paris), [www.dga.com](http://www.dga.com)

Umsetzung  
TANGRAM Werbeagentur, Vaduz

Fotos  
Marc Wetli, Zürich  
Jacques-Yves Gucia, Paris

Druck  
Lampert Druckzentrum AG, Vaduz

